

"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"

De conformidad con el ACUERDO del Consejo Nacional del Sistema Nacional de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales, por el que se emiten los Criterios para que los Sujetos Obligados Garanticen Condiciones de Accesibilidad que Permitan el Ejercicio de los Derechos Humanos de Acceso a la Información y Protección de Datos Personales a Grupos Vulnerables; y Con fundamento en los criterios primero, tercero, cuarto, quinto, sexto, séptimo y noveno de los CRITERIOS PARA QUE LOS SUJETOS OBLIGADOS GARANTICEN CONDICIONES DE ACCESIBILIDAD QUE PERMITAN EL EJERCICIO DE LOS DERECHOS HUMANOS DE ACCESO A LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES A GRUPOS VULNERABLES. En relación con el artículo 31 fracción III de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública, la Unidad de Transparencia de la Consejería Jurídica del Gobierno del Estado, procede a emitir el siguiente Diagnóstico.

**DIAGNÓSTICO CORRESPONDIENTE AL 2017 DE LA UNIDAD DE TRANSPARENCIA DE LA
CONSEJERÍA JURÍDICA DEL GOBIERNO DEL ESTADO**

Con fundamento en el capítulo II **DE LAS ACCIONES PARA GARANTIZAR EL EJERCICIO DE LOS DERECHOS HUMANOS DE ACCESO A LA INFORMACIÓN Y PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES**, criterio cuarto: *"Los sujetos obligados habrán de implementar de manera progresiva y transversal en el quehacer diario de las Unidades de Transparencia, entre otras, las siguientes acciones:"*.

- I. *Ajustes razonables para procurar la accesibilidad, la permanencia y el libre desplazamiento en condiciones dignas y seguras de las personas con discapacidad, adultos mayores y mujeres embarazadas, en las instalaciones y espacios de las Unidades de Transparencia y, en su caso, en los centros de atención a la sociedad o sus equivalentes responsables de orientar y asesorar a las personas sobre el ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y protección de datos personales.*

Los ajustes razonables contemplarán además, espacios de maniobra para que las personas con algún tipo de limitación motriz puedan abrir y cerrar puertas, levantarse y sentarse.

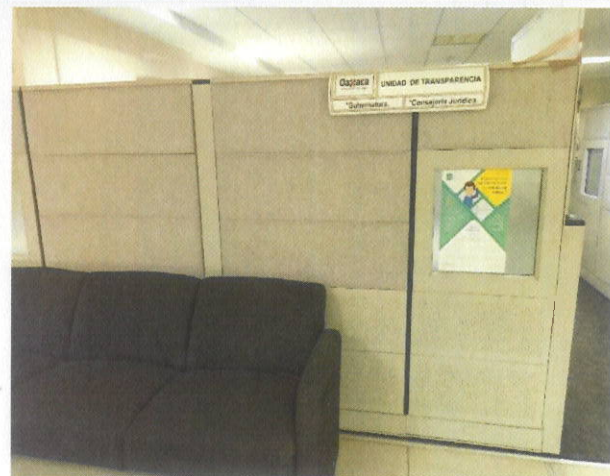
Asimismo, se considerará lo referente a aquellas medidas para garantizar el uso de las ayudas técnicas, toda vez que forman parte de la vida diaria de las personas con discapacidad, y para poder usarlas con seguridad demandan un diseño adecuado de los espacios y mobiliario, en cuanto a sus características y dimensiones.

Las adecuaciones en la infraestructura básica, equipamiento o entorno urbano de las Unidades de Transparencia de cada uno de los sujetos obligados se realizarán



"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos" tomando como referencia los parámetros establecidos en los diversos manuales, tratados e instrumentos aplicables a la materia.

Al respecto se cuenta con accesos y el libre desplazamiento en condiciones dignas y seguras a las personas con discapacidad, adultos mayores y mujeres embarazadas en las instalaciones de la Unidad de Transparencia y del Sujeto Obligado, por lo que hay una rampa de acceso, elevador y un centro de atención en la planta baja del Edificio para garantizar el uso de las ayudas técnicas.



CA

"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"

- II. *Diseño y distribución de información en formatos accesibles (folletos, trípticos, carteles, audiolibros y otros materiales de divulgación) que en sus contenidos difundan información de carácter obligatoria en términos del Título Quinto de la Ley General, que promuevan y fomenten el ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y protección de datos personales, los procedimientos y requisitos para garantizar el efectivo ejercicio del mismo bajo el principio pro persona, entendiendo a este último como un criterio de interpretación de las normas para optar por la aplicación de aquella que favorezca en mayor medida a la sociedad, o bien, que implique menores restricciones al ejercicio de los derechos.*

Los formatos accesibles son cualquier manera o forma alternativa que facilite el acceso a los solicitantes de información, en forma tan viable y cómoda como la de las personas que no se encuentren en condiciones de vulnerabilidad ni con otras dificultades para acceder a cualquier texto impreso y/o cualquier otro formato convencional en el que la información pueda encontrarse.

Dicha información deberá ser plasmada en lenguas indígenas, en formatos físicos adaptados al Sistema de Escritura Braille, en audioguías o en cualquier formato pertinente para la inclusión de las personas en situación de vulnerabilidad, de acuerdo a las correspondientes personas beneficiarias de cada sujeto obligado.

Independientemente del formato, el material deberá estar redactado con lenguaje sencillo, de manera simple, clara, directa, concisa y organizada, con perspectiva de género e incluyente. Su uso debe posibilitar a cualquier persona no especializada en la materia de transparencia para solicitar, entender, poseer y usar la información en posesión de los sujetos obligados.

Para ello los sujetos obligados podrán retomar lo establecido en diversos instrumentos nacionales e internacionales, así como los emitidos por distintas entidades y dependencias en la materia. En caso de que el Instituto o cualquier institución pública o privada con autorización para su uso cuenten con formatos adaptados, los sujetos obligados podrán reproducirlos y hacer uso de ellos.

- III. *Uso de intérpretes de lenguas indígenas y de Lengua de Señas, así como de subtítulos en los eventos de los sujetos obligados sobre los derechos a que refieren estos Criterios en tiempo real y, en su caso, durante la transmisión de los mismos a través de los medios de comunicación que para tal efecto se destinen. De igual forma, en caso de aplicar, se contemplará lo anterior para la transmisión de información en los tiempos oficiales de televisión.*

MP

*"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"
Atendiendo a su situación presupuestal, los sujetos obligados podrán contratar personal que brinde estos servicios.*

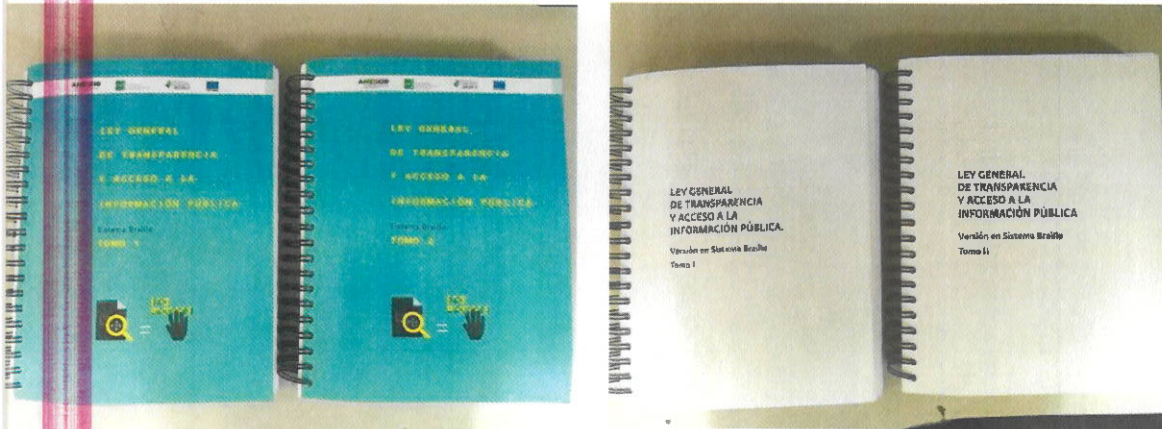
Al respecto Se cuentan con folletos y trípticos traducidos a diferentes lenguas (chinanteca, mazateca, mixe, mixteca baja, triki, zapoteca), con los cuales se proporciona mayor accesibilidad a la ciudadanía en diferentes condiciones. Se anexan en formato pdf.



[Handwritten signature]

"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"

Se cuenta en la Unidad de Transparencia con ordenamientos legales en sistema de escritura y lectura Braille.



- IV. *Asesorar de manera presencial o a través de medios para atender a las personas a distancia, entre los cuales pueden estar, la línea telefónica, correo electrónico, correo postal, chat y formulario en página web, además de los que determinen cada uno de los sujetos obligados. La asesoría se proporcionará por el personal que para tal efecto designen los sujetos obligados.*

Tendrá por objeto auxiliar en la elaboración de solicitudes de información y en el llenado de formatos de medios de impugnación a través de la Plataforma Nacional y/o Sistema de solicitudes de acceso a la información.

Para tal efecto, el personal designado por los sujetos obligados estará capacitado y sensibilizado para orientar a personas que no sepan leer ni escribir, y hablen otra lengua indígena; de igual forma, podrán contar con personal o, en su defecto, contratar los servicios de intérpretes o traductores para facilitar, de manera oportuna, la información solicitada por las y los titulares del

derecho de acceso a la información y de datos personales. Para tal efecto, los sujetos obligados podrán hacer uso del Padrón Nacional de Intérpretes y Traductores en Lenguas Indígenas y/o celebrar acuerdos con instituciones especializadas en la materia.



"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"

La contratación de los servicios de intérpretes o traductores se realizará sin cargo alguno al solicitante. En la presentación de recursos de revisión, según sea el caso, se podría contar con la asesoría del órgano garante en el llenado de formatos.

Este Sujeto Obligado, recibe solicitudes de acceso a la información a través del correo electrónico unidaddetransparenciacj@gmail.com, vía telefónica, correo postal, verbalmente o cualquier otro medio aprobado por el Sistema Nacional y podrán presentarlas cumpliendo con los requisitos establecidos en el artículo 124 de la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública y en la siguiente página electrónica: <https://oaxaca.infomex.org.mx/> por lo que también se les auxilia en la elaboración de sus solicitudes de información y en el llenado de sus formatos.

De igual manera, es menester destacar que los elementos de seguridad que se encuentran en las Instalaciones, han recibido asesoría y capacitación para que, al percatarse de que una persona pertenezca a un grupo vulnerable, pueda dar aviso a los servidores públicos encargados de los temas para que acuda a ese lugar y apoye, asesore, o facilite la realización de un trámite o presentación de un oficio.

V. *Tanto en la Plataforma Nacional como en los respectivos portales de Internet de los sujetos obligados, se plasmará la información que se considere de importancia y/o represente beneficios para garantizar el pleno ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y la protección de datos personales. La información se podrá incluir en otras lenguas y sistemas registrados en la región de que se trate, o con mayor presencia.*

En caso de que el Instituto o cualquier institución pública o privada con autorización para su uso cuenten con dicha información en distintas lenguas y sistemas registrados en diversas regiones, los sujetos obligados podrán hacer uso de ella.

En el portal Institucional de la Consejería Jurídica del Gobierno del Estado en el apartado ¿Quiénes somos? Encontrará información acerca de la Consejería Jurídica, Misión, Visión y Objetivos y datos de interés.

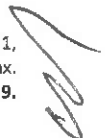
LM

"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"

- VI. *Los sujetos obligados deberán realizar adaptaciones para contar con un Portal Web Accesible, que facilite a todas las personas el acceso y el uso de información, bienes y servicios disponibles, independientemente de las limitaciones que tengan quienes accedan a éstas o de las limitaciones derivadas de su entorno, sean físicas, educativas o socioeconómicas.*

Para tal efecto, podrán evaluar el grado de accesibilidad de sus portales de Internet, de manera enunciativa más no limitativa, a través de las siguientes medidas:

- a) *Revisar los estándares de accesibilidad en Internet, entendiéndose éstos como las características básicas que debe satisfacer un Portal Web para que se considere accesible, los cuales tomarán como base estándares internacionales a través de la Iniciativa para la Accesibilidad Web (WAI, por sus siglas en inglés). Estos estándares permiten a cualquier institución o persona evaluar el cumplimiento de la accesibilidad web bajo criterios reconocidos, y que tendrán como mínimo:*
- 1.- Que se incorporen lectores de pantalla;*
 - 2.- Que se cuente con amplificadores de imágenes y lenguaje de señas;*
 - 3.- Que se utilice el contraste de color;*
 - 4.- Que se proporcione información de contexto y orientación;*
 - 5.- Que los documentos sean claros y simples;*
 - 6.- Que se identifique el idioma usado;*
 - 7.- Que se utilice la navegación guiada por voz;*
 - 8.- Que se incluya la posibilidad de detener y ocultar las animaciones, lo que representa un apoyo importante también para quienes tienen trastorno de déficit de atención, así como epilepsia u otras discapacidades psíquicas;*
 - 9.- Que los menús o apartados dinámicos cuenten con suficiente tiempo de traslado, lo que permitirá a cualquier persona con algún tipo de discapacidad encontrar la opción de su preferencia, sin que se oculten las ventanas de opciones por demora en la selección;*
 - 10.- Que se utilice un lenguaje incluyente en la información y orientación que se difunde, y*
 - 11.- Que se proporcione información desagregada por sexo, edad, situación de vulnerabilidad, grupo y lengua indígena.*



"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"

De conformidad con el artículo 10 fracción IX de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública para el Estado de Oaxaca que a la letra dice: ***"Son obligaciones de los sujetos obligados en materia de acceso a la información, las siguientes:***

IX. Contar con el material y equipo necesario a disposición del público, así como, la asistencia técnica necesaria, para facilitar las solicitudes de acceso a la información y la interposición de los recursos de revisión, en términos de la presente Ley;"

Este Sujeto Obligado para la Unidad de Transparencia, cuenta con su propio equipo de cómputo e impresora que cumplen las necesidades básicas, para facilitar y dar trámite a las responsabilidades en materia de Transparencia, por lo que se hace en menor tiempo posible para dar trámite a las solicitudes de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales y Recursos de Revisión.

Derivado del cumplimiento de la carga de la información de las Obligaciones de Transparencia, en la Plataforma Nacional de Transparencia se consiguieron los siguientes resultados derivado de las evaluaciones realizadas por el Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca en materia de Transparencia:

2017: resultado definitivo de la primera verificación diagnóstica realizado por el Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca.

https://iaipoaxaca.org.mx/verificacion/descargas/Informe_verificacion_diagnostica_Oaxaca_definitivos.pdf#page=8

- b) Realizar una prueba a su Portal Web para identificar los elementos de diseño y contenido que carezcan de accesibilidad, o que la restrinjan; lo anterior, por medio de los programas creados para tal efecto.
Si la mayoría de los componentes del Portal Web carecen de accesibilidad, deberán adecuarse o, en su caso, volverlos a desarrollar. Esta decisión puede depender del número de componentes y el volumen de información que contenga el Portal Web;*
- c) Para conservar la accesibilidad del Portal Web se capacitará al personal responsable de la programación, diseño, administración y generación de contenidos, tanto en el uso de los estándares internacionales de accesibilidad en Internet como de las herramientas desarrolladas para tal fin;*



"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"

El portal institucional de la Consejería Jurídica del Gobierno del Estado cuenta con un menú amigable para que las personas puedan visualizar y acceder fácilmente además de que, en conjunto con la Dirección General de Tecnologías e Innovación Digital, Órgano desconcentrado de la Secretaría de Finanzas es quien hace la homologación, diseño y programación de los portales de internet.

- d) Se deberán realizar pruebas de manera periódica para corroborar si los contenidos o documentos del Portal Web son accesibles;*

De conformidad con la Ley General de Transparencia y Acceso a la Información pública las obligaciones de transparencia se actualizan trimestrales, semestrales y anuales por lo que los documentos y archivos que se publican son en formato pdf y en datos abiertos como lo es Excel para que sea de fácil acceso y manejo de las personas.

- e) Para verificar la accesibilidad de los sitios web se establecerán mecanismos que permitan conocer la opinión de las usuarias y los usuarios, y*
- f) Podrán celebrar convenios de colaboración o contar con la asesoría y prestación de servicios de personas físicas, organizaciones civiles o empresas especializadas en el desarrollo de Portales Web Accesibles, con el objetivo de asegurar el ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y protección de datos personales en igualdad de circunstancias.*

Se implementó un repositorio (espacio centralizado donde se almacena, organiza, mantiene y difunde información digital) de los Portales de los Sujetos Obligados en donde se puede encontrar información en materia de transparencia, y ponemos a tu disposición los enlaces directos a la información pública de 92 Dependencias y Entidades del Poder Ejecutivo, mismo que puede ser consultado en la siguiente link: <https://www.oaxaca.gob.mx/transparencia/>

VP

"2017, Oaxaca celebra el Centenario de la Promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos"

oaxaca.gob.mx

2022, Año del Centenario de la Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Oaxaca

oaxaca.gob.mx Inicio Disposiciones Legales Presupuesto Datos Abiertos Colaboración Ciudadana



VII. *Implementar acciones de formación, capacitación y sensibilización en materia de derechos humanos, conceptos de igualdad y no discriminación, normativa nacional e internacional, género, diversidad, inclusión y estereotipos, así como metodologías, tecnologías y mejores prácticas para el personal que integra las Unidades de Transparencia y, en su caso, los centros de atención a la sociedad o sus equivalentes responsables de orientar y asesorar a las personas sobre el ejercicio de los derechos humanos de acceso a la información y la protección de datos personales.*

Lo anterior, con el objetivo de combatir prácticas discriminatorias y contar con elementos de análisis y aplicación en la atención y asesoría de los grupos en situación de vulnerabilidad.

Los servidores públicos que integran la Unidad de Transparencia, han sido capacitados por el Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca, en diversos temas de Transparencia como:

- Obligaciones en materia de transparencia
- Datos Personales
- Sistema de Portales de Obligaciones de Transparencia (SIPOT)

UNIDAD DE TRANSPARENCIA DE LA CONSEJERÍA JURÍDICA DEL GOBIERNO DEL ESTADO.

Carretera Oaxaca - Istmo Km. 11.5, Ciudad Administrativa, Edificio 7, Nivel 1,
C.P. 68270 Tlailixtac de Cabrera, Oax.
Tel. Conmutador 01 (951) 5015000 Ext. 13255 y 13259.

107

ĭ la jĭ ĭ cuēn cuē' 'nē jú~ :

- Todas las Secretarías, Dependencias y Órganos Auxiliares del Poder Ejecutivo
- Poder Legislativo
- Poder Judicial
- Órganos Constitucionales Autónomos y los Órganos con Autonomía Legal
- Los 570 Municipios
- Juntas en materia del trabajo
- Fideicomisos
- Sindicatos
- Partidos Políticos
- Organizaciones No Gubernamentales (ONG)

• Cualquier otra persona física o moral, pública o privada, nacional o internacional, que reciba y ejerza recursos públicos o realice actos de autoridad.

Ji len' ĭ' ku kia' dzō'tá dzā kēn'.

**Do ñi kō e ja ē' u nā fi li tō'
ō~ o vī tee' jnā~' kia' nī sĭ'
i~ 'nū,
Mjē un e nī li ñi i.**

Traducción por:

David Salinas Hernández
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

ĭ E e ĭ' dza Solicitud de Acceso a la Información Pública ?

LENGUA
CHINANTECA



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca

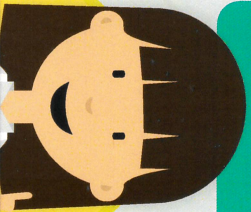


@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿E e ji' dza kö solicitud de información?

In ji' e ni mjé kö 'nū e kia' li ni ñi i sho la mjoo dzō'tá tá o va sho la ni kä ju kia' li mjan ta ku, jö si ji len' dza fi sili ju rē e ni li.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca



¿Si kia' ji len' ma e juna?

Ji lä' e ju tön ni ma' ji kia' dzō'tá va' e kuēn li ñi i, ji' e fi si nū kia' va ja li.

¿Sho la cuēn mjé ngī e na?

Sā va' k'ū fi e guin gī sho la cuēn mjé e

1) Kö' ni internet

U fi ni www.iaipoaxaca.org.mx. Jö mē clic ni Infomex Oaxaca o vi u i dzō fē oaxaca.informex.org.mx (la ji' li kü' ta fi i an dza mji gü gī la cō' 70,000 va i cuēn dsatan').

2) Cuēn mjé e cō ma; ji

Mjé' e ju iu li ñi i, sho la iu e ni jā dza 'nū, jö fa na iu e si' i o va e si i sin' gia' a, la jö va' do ñi e ma' ji e ni mji cō' sho la ni gio'.

3) Ma' ji IAIP

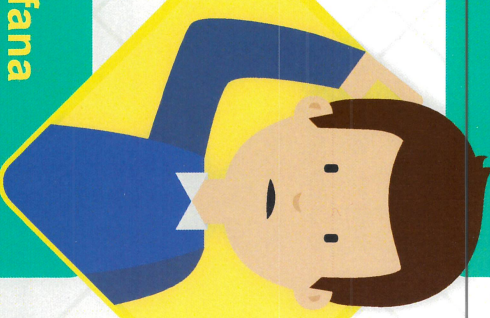
Shó~ ma' ji do mji rēn ni, e ni gio' o ni internet www.iaipoaxaca.org.mx gua kä ma; ji kö dza i nā ni ni ñi o cuē j ú, mjé u'n e ni cuē' a 'nū cō li si ti' e ca i' nia.

4) Fā' i dzō ki ni

Gua l dzō fi 'nū fi mji gnī ni junta e iu li ñi i.

15
DÍAS
HÁBILES

Je Gie 'ña mji va e ni cuēa jú, pedzi cuēn va li in' gie mji gī ji' fa na e ni ji' a e fin kia' ka li i kia' ni sili ju ka mī i.



¿E ni mjé fana ja inia kī' a ju kia o va ja ti dzi~ e e ka dzi a jnā?

Kuēn va fi' i IAIP e ni jēa e fi' ja ka in' dzō'tá 'nū.

Jña indebi ri Kjoañóni tsjáli én me xá ri sín, jan josín sixako ton la naxainandá:

- Nga'ijie tse niya ña bé, ña tjinla ngaño, ya ña maxáko ton la naxeinandá
- Ya ñani tjinla ngaño binda kjoatéxoma je ri poder legislativo mí
- Ya inde ñani tjin la ngaño ña sindajin kjoa
- Ya inde ñani ri tajiá sixá, tanga jñari kuasín tsjándelá kjoatéxoma
- Jñá ri ón sindo koa ján kan koa te, naxainandá'í ri chja ni naxitjise
- Ya ñani be ata tse xá
- Jña programa ri sikasénla ton chijta xá titjón
- Jñá chijta ri sixá tji xála xákjin
- Jñá chijta ri mijénla jña kuinya xá titjón ri tse naxainandá
- Tajokjini ri ton la gobierno bakola
- Taya chijta ni, chijta tanjingo, chijta ri baséntitjón jngola xákjin, chijta ri bi'í tsee, koati ri mí tsá bijintsee, jé ri ton la gobierno sixáko, ton ri tsjá gobierno, ton ri sikasén gobierno.

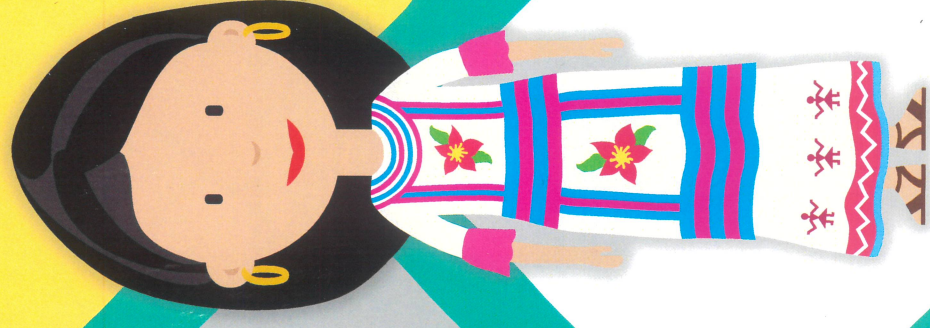
Tsá meri mi tsá ñayayali nrobai bi niya ña yala, koati kama kuinajkjoe, menijin koakuinya 'ilajin, ngi tabajinjinli tsa mitsá xatí tsjáli én ri chjinangiyi.

Traducción por:
Gabriela García García
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Méni ri Solicitud tse Acceso tse Información Pública mí?



www.iaipoaxaca.org.mx

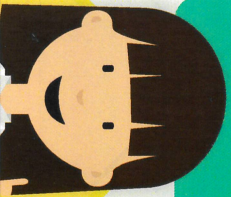
/IAIPOaxaca
 @IAIPOaxaca

LENGUA
MAZATECA

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Méni ri solicitud tse información mí?

Je xá ri tsjándeli josín sichjin kioa nda ri bakoli nga chjinangiyi me xá ri sin chijta xá titjón ri jncha xá, jan josín sixáko jan josín sikje"iya ton ri bakola naxainandá



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿A ma sijinná ngatsi xá risín?

Nga ije éhla xárima ya ña ti'ijo chijta xá titjón ma sijinla tayani.

Tijn'ika ri tajñá bé, jñaní ri taxá kuasín siné'ila nga niki kjai chijta sijinla.

¿Josín kama chjinangiyi?

Ijón ka tijn josín

1) Ya tse internet mí

Titjasin ya

www.iaipoaxaca.org.mx

tisenné li ya ñani Infomex naxitsje tsó jan koatima kuitjasin kixi yañani tsó
oaxaca.infomex.org.mx.

2) Ma jingo xajon chikji

Chikji me én ri mijénli jchi, josín mijénli kuilí, aya ña tijnae, a ri josín kuichó ilí én, jan tsá mijenlí titae jinnlí, a ri tse chijta ri basén titjónlí, tajosín ri isa jingotjó sakótsjini.

3) Jé xajon ri formato IAIP tsóla

Tinájín, tinátsenglii jan tindaayi xajón ri ya tijna ya internet www.iaipoaxaca.org.mx, tikoe xajon jé ya niya ñani bakola ña tijna chijta si tsjáli én meri mijénlí chjinanglii.
Katasén kjoan jingo la sello nga skobé.

4) Ko én

Tin ya niya ñani bakola, ña tijna chijta ri tsjáli én tameri mijénli sijinlí ndsabai kjoán chjinangli'ili.

15
DÍAS
HÁBILES

Txjón nitixein kamalana nga tjsá li kjoa kixi, nisín ngi te nitixein kuijiyala, tanga takenína tsa sa tisakó je én ri mijénli.



¿Josíán tsa mí tsá tjsána kjoa kixi, jan tsá niki sasénna jokuitsoná?

Jé kjoanda ri tijnlí jéni ngakama ya kuakuinli chijta ri tse IAIP mí, tsa mtsá xatí tsjáli kjoakixi, jña sinla kjoaño nga tsáli én ri bakoli.

Pénjaty pääjtíyip tyákt ja awáatsájtín:

- Tuki'yi ja mëj kutunk ja tyuntájk
- Ja yíkkutujk kojpi'ti
- Ja tsunpi'ti mäjtspi'ti
- Ja tuntääjk miti ké'm tée nyawyäämukyiti
- Ja 570 käjpkutunkti
- Ja tuntääjk miti ja tuu'nin ja pëjkin nyipsyë'épy nyitanaapy
- Ja tuntääjk miti ja wintsën pyutanaätýip
- Ja tuntääjk miti awinkuki tuntip
- Uk ëy'open jáä'y, kyukÁjpi uk apiky tsëeny, piñi akäts meeny yíktunpy.

**Pīñi mää xkanīmatēy uk
xjaakyīktēwā'āny,
amītook'eēts jats
myīkpukājpxit, kiti ja
m'amītoo'in jate'ny
xnāxkēny.**

Traducción por:

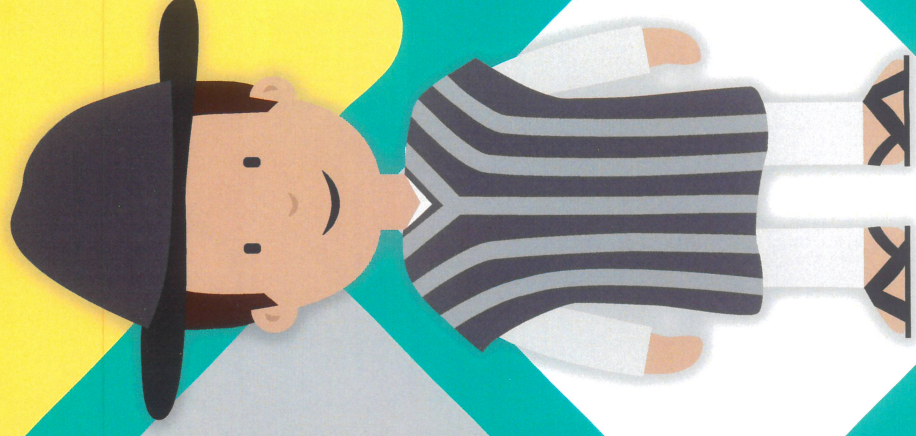
Leonel Fernando Martínez Vásquez
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Tii ja amītooin pëktsooin miti yīktiipy ja kutunk ja tyunk ja pyëkk ?

LENGUA
MIXE



www.iaipoaxaca.org.mx

f /IAIPOaxaca
@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Tii ja amitoo'in pektsoo'in miti' yiktiipy yiktu'ukip?

Ja tunpajt miti' ja awä'äts'äjitin yakpy jats ja käjp kutunk, ja mei kutunk, ja akäts kutunk jats ja mei wintsën xyiktë'ët mäjäty ja akäts meeny tyiktunti, sutsoo tanipiktääkiti ja tuunin ja pëjkin, ja tapyääjitin mää ja kutunkaty twintanti.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Tum awä'äts ja neký mää ja kutunkn tée yikjaata'ny ya tyunk?

Ey yikwiejxiti omiiti' neký mää ja kutunk tkooni'iky tpejki'iky ya tyunk ya pyëkk, pini'ka apiky tée yikkoo'njiky meët ja neký mity atuuk uk amääy

¿Sutsoo tun, nyikëyt ja amitoo'in pektsoo'in?

Maktäxkjëejp ja tapyääjitin

1) Pujjëtpy

Jaip mtëkit

www.iaipoaxaca.org.mx jats

xwiejxt **Infomex Oaxaca** uk në'ëki' xkujaayit oaxaca.infomex.org.mx.

2) Neký jä'äyikëjxp

Mjä'äp ja m'amitoo'in, jaipts xnikäpxt sää xtsëky myik atsoojinpett, mää myikpäätt jats myikneky nyiko'ont, ëy ja mxeew xkëyäkt uk ja jää'yi pën mkukajpxy'äjtiyip.

3) IAIP neký

Neký myikwinakp jats xtajayit xyikta'utsit miti jaijp yikpätp www.iaipoaxaca.org.mx, ja'ts mkëyäkp jam mää ja kutunk tée t'a'ëjxi' ttanipiktääki'ja 'atsoojinpetpi uk ja kutunk kë'm mtaniko'imp.

4) Äm kajpxy

Jam x'amito'ot mää ja kutunk tée t'a'ëjxi' ttanipiktääki'ja 'atsoojinpetpi uk ja kutunk kë'm myiktë'ëp myikamito'op.

15
DÍAS
HÁBILES

Majkmojx xëew ja'yi nyäxt jats ja atsoojinpet myik mo'ot, ëyts jyääk näxt ja mäjk xëew ku kyatsojkmukky ja neký miti' tée xamitëy.



¿Tii ntunp ku nkayikatso'ot uk nkatajotkujk'ätt ja atsoojinpet?

Ëy ja IAIP payë'yiin x'amito'ot, kuts nukoo tku'iny uk tkanikäjpä'äny, winets mejk yik'tani'ana amt.

Na ndutaa ndakani ndachi satiuna ku:

- Ndituu Secretaría, Dependencia si Órgano chintee Poder Ejecutivo
- Ta kuu Dipitado si Senador
- Na ndakande kuachi ta ya tundoo
- Órganos Constitucionales
- Autónomos si Órganos con Autonomía Legal
- Un cientu unixiko usi municipio
- Na chintee na satiunn
- Fideicomisos
- Sindicatos
- Partidos Políticos
- Organizaciones No Gubernamentales (ONG)
- Ndana ni kuu ndakii xuun ña chinta'a gobierno ña ku ñuuz a na ndika tiuun.

Taru yaa ña koo kundaniun tatuvi oficina na Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP) a sakña teléfono nava na chintenayo.

Traducción por:
Gaby León Ortiz
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Ndaña ku Solicitud de Información Pública?

LENGUA
MIXTECA
BAJA



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca

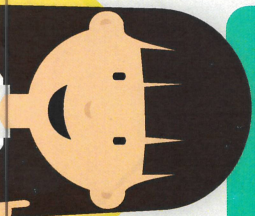


@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Ndaña ku solicitud de información?

Ña chinteyo nava na ku kakayo nuu na ndika tiun ñuyo a ndiva a ikoyo ndachi satiinna, ndachi sa'ana si xuun ña sia gobierno nuna.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca



¿A ndituña kuni kundani a público kua?

Ndituña ndika institución ña satun si gobierno kua público, mia yaña ndikavaa.

¿Ndachi saa tutu nuu na ndika tiun ñuyu a induva a ikoyo nava na kundani ndachi satiinna?

Ya kumi kua ndachi ku kakayo nuu na ndika tiun ñuyo a induva a ikoyo ndachi satiinna

1) Internet

Ki'i www.iaipoaxaca.org.mx kuun nuu kachi **Infomex Oaxaca** a ku kiun oaxaca.infomex.org.mx (kuu kiun kunteun taru ñuu kumixiko mil na'a ya ñuun).

2) Taa tutu

Taa nuu tutu ndaña kua kuni kundaniu sia ndachi satun na ndikatiun ñuu a nduva a ikoyo, nami kuni sinu tutu na ndakani ña kuniu kundaniu, taru kuniu ku tau sivi.

3) Tutu na Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP)

Sa nuu tutu vasi internet www.iaipoaxaca.org.mx kuu ndakaua nuu Unidad de Transparencia ndika nuu kuni kundaniun ndachi satun na ndika tiuun.

4) Tachi yu'u

Tatuvi nuu Unidad de Transparencia nuu kuni kundaniu ndachi satun na ndika tiuun.

15
DÍAS
HÁBILES

Yaa siaun ki'i nuu na ndika tiuun ñuu a nduva a ikoyo nava na ndakanina ña kuniu kundaniun, kuu kaña inka usi ki'i taru siniña ndakatiun ndadukuna ña kuni kundaniun



¿Ndacchi sa'a taru ko'o ndakani na ndika tiuun ña kuni kuntani a ko'o kintoni ña kaana?

Ku'u kaun si na satun nuu Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP) nava na chintenayo.

Nój xkuun níj zoó' rkej níj zoó' nataj zee míí vaa raá zo' kene'ej zo' che'ej zee za'anj chuman' a:

- Takuj zuun núj ra'áj mánj gunudáj níj Secretaría, níj ve' nne níj órgano auxiliares riaan Poder Ejecutivo
- Takuj zuun raá uchruuj tan'nga'Poder Legislativo
- Takuj zuun reej ñanj zee ane' kakun' Poder Judicial
- Órgano Constitucionales Autónomos nne los órganos con Autonomía Legal
- Nij takuáj zuun nakoo naj Yayuej mín 575 'unj' ziento táa va'nunj xaa xnuj chuman' an
- Núun chre' níj yuvij dáj gaaj ki'yál zuun níj zoó' a.
- Za'ánj na' riaan takuáj zuun nakoo yáj Hacienda Crédito Público riaan xki ni' ki'yáj zuun níj yuvii a
- Nij zii yán zuun kachron' níj zee nikun' a'miin che'ej níj zii yáj zuun riaan xki' ga' níj ru'veé a
- Nij xne' míí raáj guun raaj ganikun' ki'yaj zuun riaan níj chuman' a
- Néé xne' nikun' riaan níj takuáj zuun míí man' (ONG)
- Míí ma'anj yuvij míí zo' nikun' riaan ma'anj zo' zee nikun' riaan níj yuvij a, nikun' riaan chuman' riaan níj ma'anj zoó' a, riaan yo'óo Makaa azee nikun' zo' riaan 'oj yo'óo a, naj' zee za'anj chuman' riaan zo' yáj zuun ga' zee níkáj zuun an.

**Zee zee vaa zee néé kene'énj zo',
ka'vee 'kanaj' zo', ka'vee ka'miin zo',
katáj xna'anj zo' mí gaa ki'yaaj zo', néé
táj gachin xna'anj' ñuunj zo' man' zee
nee denekaaj nanaj riaan zo' a.**

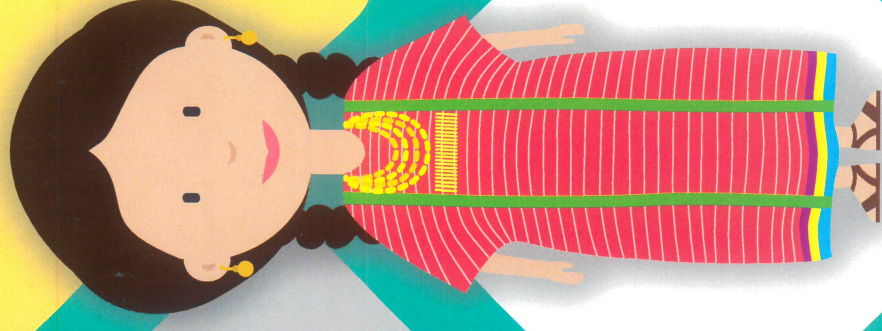
Traducción por:
Macario Domínguez Martínez
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿ Míí rej gachinj' xna'anj a gaa 'oj zii nataj míí vaa xtun' zee za'anj chuman' gaaj ?

**LENGUA
TRIQUI**
variante
de Copala



www.iaipoaxaca.org.mx

[/IAIPOaxaca](https://www.facebook.com/IAIPOaxaca)

[@IAIPOaxaca](https://twitter.com/IAIPOaxaca)

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Miin zuun 'oj' chrej kachin' xna'anj mii' vaa xtun' zee za'anj chuman' gaaj?

Niñanj mii 'oj' chrej ka'vee ki'yaj zo' gaa gachin' xna'anj zo' mii ma'anj vaa raá ma'anj zo' miin zuun 'kizilij yaj nij zii nikaj zuun a nee nij takuaj zuun nakoo a koma' ni' niyáji ni' mii dáj vaa xtun' zee za'anj chuman' nee dáaj vaa mii nij zii kavii tu'vaj dáj gaa ki'ya xki' ni' gaaj.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Gunudaj kataj xna'anj mii' vaa xtun' zee za'anj chuman' aj?

Gunudaj ya kataj xna'anj 'naj riaan archivo guanda riaan nij yuvii chuman' mii' ken'enj che'ej xki' a nee táj chrej gaa yuveej ma'.

¿Dáj gaa ki'yaj gachin' gachin' xna'anj gaaj?

Vaa 4 ka'anj chrej raá a

1) Katuu zo' riaan aga' ta'aa ña'anj an
Via electrónica
www.iaipoaaxaca.org.mx nee 'rmaan
ra'aj zo' riaan rkuu táj click **Infomex**
Yakuej 'ój' úun nee katuu nikaj zo'
riaan oaxaca.infomex.org.mx

2) Kachron' zo' riaan 'oj' koj uunj an
Nataj zo' kachron' zo' mii zee che'ej
mii raá zo' kene'enj zo', dáj mii rej
kuchi' ñanj riaan zo' raá ma'anj zo' a,
rej ñanj zo' nuküi' ña'an an nee,
ka'vee kunuun zeechuvii ma'anj zo'
zeechuvii 'oj' zii nikun' riaan zo' nee
miiñ ma'anj 'ój' ñanj achiln nee ka'vee
nanoj zo' a.

3) Ñanj Formato IAIP
Ka'vee kirii zo' ka'vee naraa riaan koj
formato nuun rkej página internet
www.iaipoaaxaca.org.mx. Ka'anj nakaj
zo' kachron' zo' riaan formato rej
kachiln rej maan nij zii ne'enj dân vaa
xtun' za'anj yáji xki' ni'. chrej gaá ya,
kachro' sello riaan dânj zo' güii nee
yavii ga' yo' dó' a.

4) Ka'anj kataj tu'váj ma'anj anzo' a
Ka'anj zo' kuchi' zo' reej maan nij zii
ne'enj mii' vaa xtun' za'anj yaj nij zii
nikaj zuun nee gachin' xna'anj ma'anj
zo' "tu'váj zo' kataj zo' a.

15
RKEJ XNUNJ
GÜII YAJ
ZUUN A

mii ganój tiempo **rkej 10** 'oj'
ichi' güii gaa mii ganój dooj a,
zee kataj xna'anj riaan zo'
zee néé kizii güii nuunchrej'
zee kataj xna'anj an.



¿Miin kiyáj zee néé kiri' katáj xna'anj riaan 'unj nee néé karan' 'unj vaa kiyáj gaaj?

Vaa chrej no xkuún zo' go' zo'
kakun' riaan **Recurso de**
Revisión riaan **IAIP** yo' ni'yáji
dáj vaa nee, zee táj kataj dáj
mii guún riaan zo' a, zee takuaj
zee zuun xki' sxka'vej rkej nij
nanaj kachiln zo', nachin' nij
mán nij zoó' a.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

**Raa ni naa obligad yi nish rzon
shten ghexh liga naa:**

- Raate biñ ni rca shmuil guexh, ni
run venuu saá recurs

**Val nu shii quit rlu guikiu,
lleduu shoficinú gula mni daa
nunú par yi nixhnu conseju li,
quit si guelduu yaan shquitzu
sin tii respuest.**

Traducción por:
Fortino Gómez Luis
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

**¿ Shíni rni
raba yitz ni
rniab rzon ?**

**LENGUA
ZAPOTECA**



www.iaipoaxaca.org.mx

f /IAIPOaxaca
@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Shíni rni raba yitz ni rniab rzon?

Ni na tĩ neziu ni rsigueh-yiniabu rzon sthen ráte seń ni run ra shpũñ gubier chii par va zú pendient shína rak gast ra shmuil Guexh, chí shiná rak gal rgũ dixh par yii nii gubier shiní gak, ti ni ninaa ti derech ni rapu.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Ha ráte rzon sacaán gac vé biiñ guexh?

Ráte rzon ni nuuché lan ra shoficin gubier sac can gunnvé biiñ guixh, per quit nee dii Shina nuu ra baa, nash si ni run ra baa lo seń.

¿Shinaa gakan guna ti yitz ni rniab rzon?

Nuu tap form ni mäs ru rak us

1) Lo computador

Chũteu www.iaipoaxaca.org.mx chí yii kisno lat kaa **Infomex Oaxaca** guula chuteu derech oaxaca.infomex.org.mx

2) Cun tĩ yitz ilbr

Lo yi yikó shini rcasu gak veu, shina rcasu gak ntriu ní loo, càlo gula shiina rcasu gunu resbir ni, chí val rscasu, loo gula laá sťi biiñ ni rcasu gun resbir ni, chí yii zetu laá shcayu cun numbr ni na liisu par sistrũ yi chel raa ba liga.

3) Cun ti yitz IAIP

Diindietuní lo internet, gunu ni yitz, chí gunu relen yitz yi, lá yitzyi yichelu lo internet

www.iaipoaxaca.org.mx chí chineu yitz yi lo biñ ni na encargad par yi nish rzon lan ra shoficin gubier ni rcasu yii nob dixhu lo ni. Chí gacu segur gun ra ba resbir sh escrito cun ti sell ni ben ca rá ba resbini.

4) Cun gal rgu dixh

Cheu lo biñ ni na ncargad par yi nish rzon lan oficin sthen gubier ni rcasu yi nob dixhu lo nii, chí yi nob dixhu shiní rcasu gak veu.

15
Tzèn chí
ni rak seń

**na tiem ni rap ra biñ seń
para yi nish ra baa rzon li**

per sacan chuu schí chí rquiiñ ru raa baa ni par yi top ra baa rzon ni cañabuu.



**¿Shi guna val
quit gun ra bá
contest ni canobdixha
gula quit rschiglasdia
respuest ni bnishraba naa?**

Napu tĩ derech ni na yizitũ ti quej para gacan chu té IAIP, chí val quit yi ni ra Shpũñ gubier Shi cuen quit bnish rá va rzon ni caniabu lo rabaa, **IAIP** ni yi niné lá rabaa par yi nish rabaa ni liga loo mäs ru siis ni gakan.

Están obligados a darte acceso a la información pública:

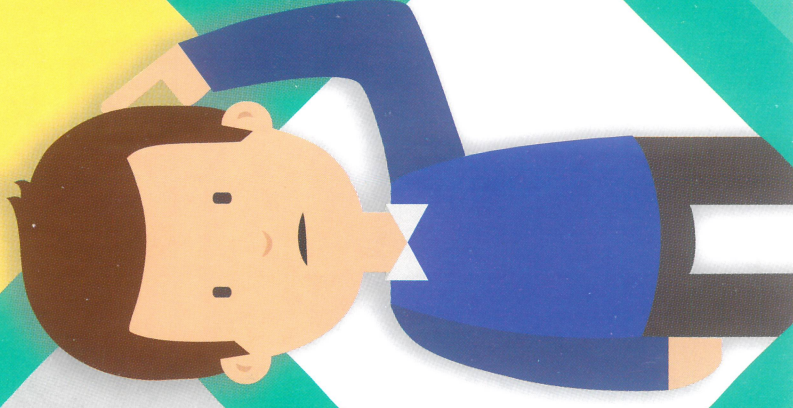
- Todas las Secretarías, Dependencias y Órganos Auxiliares del Poder Ejecutivo
- Poder Legislativo
- Poder Judicial
- Órganos Constitucionales Autónomos y los Órganos con Autonomía Legal
- Los 570 Municipios
- Juntas en materia del trabajo
- Fideicomisos
- Sindicatos
- Partidos Políticos
- Organizaciones No Gubernamentales (ONG)
- Cualquier otra persona física o moral, pública o privada, nacional o internacional, que reciba y ejerza recursos públicos o realice actos de autoridad.

Si tienes alguna duda, acude a nuestras oficinas o llámanos para asesorarte, no dejes que tu Solicitud de Información quede sin respuesta.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Qué es una Solicitud de Acceso a la Información Pública ?



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca

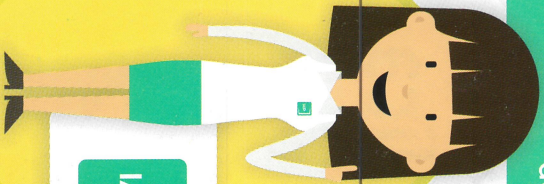


@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Qué es una solicitud de información?

Es un mecanismo que te permite ejercer tu derecho a solicitar información sobre cualquier actividad que realicen las dependencias y entidades gubernamentales para estar pendiente del gasto del dinero público y de cómo se toman las decisiones de gobierno.



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Toda la información es pública?

Toda la información contenida en los archivos de las instituciones de gobierno es pública, excepto aquella que sea clasificada como reservada o confidencial.

¿Cómo puedo hacer una solicitud?

Existen 4 formas principales

1) Vía electrónica

Entra a www.iaipoaxaca.org.mx y da click en **Infomex Oaxaca** o entra directamente a oaxaca.infomex.org.mx

2) Mediante un escrito libre

Describe la información que quieres conocer, la forma en la que quieres que se te entregue, el domicilio o medio para recibir notificaciones y, si lo deseas, tu nombre o datos de tu representante y cualquier otro dato que facilite la búsqueda.

3) Formato IAIP

Descarga, imprime y llena el formato que se encuentra en la página de internet www.iaipoaxaca.org.mx, lleva la solicitud a la Unidad de Transparencia de la dependencia pública a la que desees hacerle preguntas. Asegura el inicio de tu trámite con un sello de recibido.

4) Verbalmente

Acude a la Unidad de Transparencia de la dependencia pública a la que desees preguntarle y realiza tu solicitud de viva voz.

15
DÍAS
HÁBILES

es el tiempo máximo para que te respondan

aunque se puede ampliar por **10 días más**, solo si se justifica la necesidad de ese tiempo para reunir la información que solicitaste.

¿Qué hago si no me contestan o la respuesta no me satisface?

Tienes derecho a interponer un **Recurso de Revisión** para que el **IAIP** intervenga y, en caso de no haber justificación por parte de la dependencia de gobierno para negarte la información solicitada, le exigiremos que te la entregue.



Están obligados a darte acceso a la información pública:

- Todas las secretarías y dependencias del Poder Ejecutivo
- El Poder Legislativo
- El Poder Judicial
- Los Órganos Autónomos Constitucionales y los Órganos con autonomía legal
- Los 570 Municipios
- Las Juntas en materia del trabajo
- Los sindicatos estatales que reciban apoyo del erario público
- Las organizaciones no gubernamentales o cualquier otra persona física o moral, pública o privada, nacional o internacional, que por cualquier forma reciban dinero o cualquier tipo de apoyo en especie del erario público del Estado de Oaxaca



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

Acude a nuestras oficinas
o llámanos para asesorarte,
no dejes que tu solicitud
de información quede
sin respuesta.

www.iaipoaxaca.org.mx



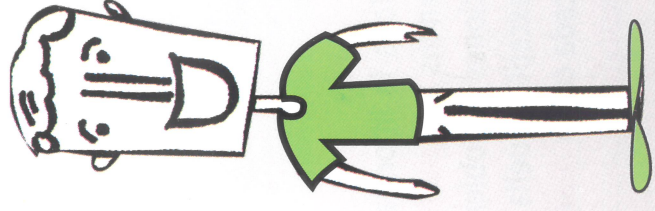
IAIP Oaxaca



@IAIPOaxaca

Almendros 122 . Col. Reforma
Oaxaca de Juárez, Oax. . C.P. 68050
01 (951) 515 1190 / 515 2321
INFOTEL 01 800 004 3247

¿CÓMO PRESENTO UNA
**SOLICITUD
DE ACCESO?**
A LA INFORMACIÓN PÚBLICA



¿Qué es una solicitud de información?



Es una **herramienta** que te sirve para **exigir datos** sobre cualquier actividad que lleven a cabo las dependencias y entidades gubernamentales y así estar pendiente del gasto del dinero público y de cómo se toman las decisiones de gobierno.

¿
Toda la información
es **Pública** y puedo solicitarla?



Toda la información contenida en los **archivos** de las instituciones de gobierno es **pública**, excepto aquella que sea clasificada como **reservada** o **confidencial**.

¿Cómo puedo hacer una solicitud?

EXISTEN **4** FORMAS

1) Verbalmente: Acude a la **Unidad de Enlace** de la dependencia pública a la que desees preguntarle y realiza tu solicitud de viva voz.



2) Formato IAIP: Descarga, imprime y llena el formato que se encuentra en la página de internet www.iaipoaxaca.org.mx, lleva tu solicitud a la Unidad de Enlace de la dependencia pública a la que desees hacerle preguntas. Asegura el inicio de tu trámite con un sello de recibido.



3) Mediante un escrito libre: Que contenga tu nombre completo y domicilio (**opcionalmente el correo electrónico**), así como la descripción clara de los datos o documentos que solicitas y la forma en que desees recibir la información, recuerda el sello de recibido.



4) Vía electrónica: Entra a www.iaipoaxaca.org.mx y da click en SIEAIP o entra directamente a <http://sieaip.mx/>

15 DÍAS HÁBILES
es el tiempo máximo
para que te
respondan



aunque se puede ampliar por 15 días más, pero solo si se justifica la necesidad de ese tiempo para reunir la información que solicitaste

¿Qué hago si no me contestan o la respuesta no me satisface?

Tienes derecho a interponer un Recurso de Revisión para que la Cotaipo intervenga y en caso de no haber justificación por parte de la dependencia de gobierno para negarte la información solicitada, le exigiremos que te la entregue.

Están obligados a darte acceso a tus Datos Personales:

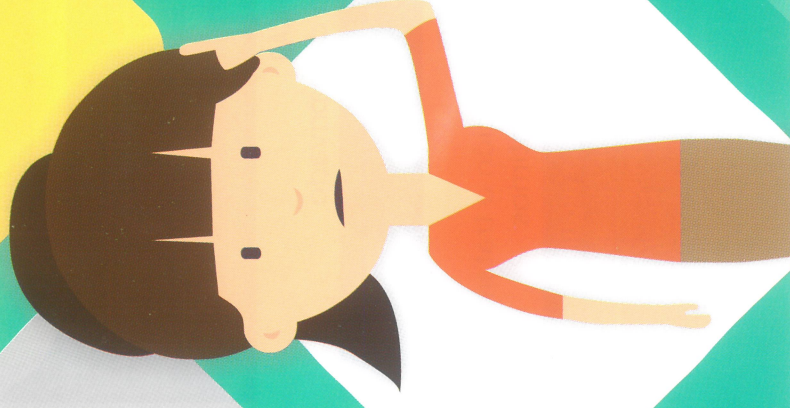
- Todas las Secretarías, Dependencias y Órganos Auxiliares del Poder Ejecutivo
- Poder Legislativo
- Poder Judicial
- Órganos Constitucionales Autónomos y los Órganos con Autonomía Legal
- Los 570 Municipios
- Juntas en materia del trabajo
- Fideicomisos
- Sindicatos
- Partidos Políticos
- Organizaciones No Gubernamentales (ONG)
- Cualquier otra persona física o moral, pública o privada, nacional o internacional, que reciba y ejerza recursos públicos o realice actos de autoridad.

Si tienes alguna duda, acude a nuestras oficinas o llámanos para asesorarte. ¡Ejerce tus Derechos ARCO!



Instituto de Acceso
a la Información Pública
y Protección de Datos Personales
del Estado de Oaxaca

¿Cómo ejerzo mis Derechos ARCO?



www.iaipoaxaca.org.mx



/IAIPOaxaca



@IAIPOaxaca

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,

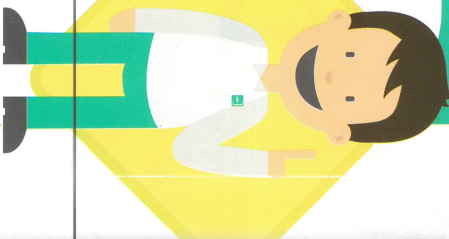
Tel. 01 (951) 515 1190 / 515 2321
IAIPTEL 01 800 004 3247

¿Qué son los Datos Personales?

Es aquella información que corresponde a tu vida privada, por ejemplo: tu nombre, edad, tipo de sangre, dónde estudias o trabajas, tus cuentas bancarias, tu religión o preferencia sexual.

¿Sabías que?

La Ley de Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca garantiza que cualquier autoridad pública debe resguardar adecuadamente la información de tu vida privada. Esta información solo puede ser entregada a otras personas si tú lo autorizas (siguiendo los procedimientos indicados por la Ley).



El formato

Si deseas **ejercer** alguno de tus **Derechos ARCO**, descarga el formato que está disponible en nuestro sitio web: www.iaipoaxaca.org.mx, recuerda especificar, claramente, en este documento lo siguiente:

- 1.- Nombre
- 2.- Nacionalidad
- 3.- Domicilio u otro medio para ser notificado
- 4.- El tipo de procedimiento que realizarás: recuerda que puede ser de



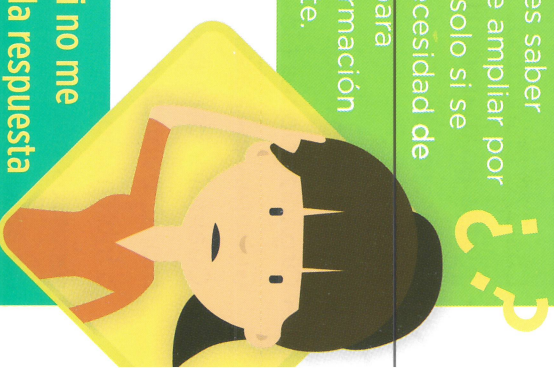
Instituto de Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales del Estado de Oaxaca

- Acceso, de Rectificación, de Cancelación o de Oposición
- 5.- La descripción clara de lo que deseas obtener; así como información que facilite su búsqueda y localización, esto dependiendo del procedimiento a realizar
 - 6.- La forma en la que deseas recibir la información: verbalmente, copias simples, copias certificadas, o si deseas consultarlas directamente u otro medio

15
DÍAS
HÁBILES

es el tiempo máximo para que respondan tu Solicitud de Derecho ARCO

Aunque debes saber que se puede ampliar por **15 días más**, solo si se justifica la necesidad de ese tiempo para reunir la información que solicitaste.



¿Qué hago si no me contestan o la respuesta no me satisface?

Tienes derecho a interponer un **Recurso de Revisión** para que el **IAIP** intervenga y, en caso de no haber justificación por parte de la dependencia de gobierno para restringir o vulnerar el ejercicio de tus derechos ARCO, le exigiremos que te los respete.

¿Qué son los Derechos ARCO?

Son los derechos que te permiten

A ACCEDER
a tu información personal

R RECTIFICAR
algun dato privado

C CANCELAR
tu información personal

O OPONERTE
a la modificación o tratamiento de tus datos íntimos

a los que tenga acceso alguna autoridad pública, por ejemplo, los Municipios o los Órganos Autónomos.

Recuerda que, para **ejercer** tus **Derechos ARCO**, te debes **acreditar** con una **identificación oficial** (credencial de elector, cédula profesional, pasaporte o cartilla militar).

¿Sho la ni fē~ dzō'tá, sho' lamjoa ta?

¿E e jī' dza kö solicitud de información"?

In jī' e ni mjē kö' 'nū e kia' li ni ñí i sho la mjoo dzō'tá tá o va sho la ni kä ju kia' li mjan ta ku, jö sī ji len' dza fī sī ju rē e ni lí.

Sā va' k'ū fī e guin gī sho la cuēn mje e:

1) Kö' ni internet:

U fī ni www.iaipoaxaca.org.mx.

Jö mē clic ni **Infomex Oaxaca** o vī u i dzō fē oaxaca.infomex.org.mx (la jī' li kū' ta fī i an dza mji gū gī' la cō' 70,000 va i cuēn dsatan').

2) Cuēn mjé e cō ma' ji: Mje' e ju iu li ñí i, sho la iu e ni jä dza 'nū, jö fa na iu e si' i o va e si i sin' gia' a, la jö va' do ñí e ma' ji e ni mjī cō' sho la ni gio'.

3) Ma' ji kia' IAIP: Shó~ ma' ji do mjī rēn ni, e ni gio' o ni internet www.iaipoaxaca.org.mx gua kä ma; ji kö' dza i nā ni ni ñí o cuē jú, mje u'n e ni cuē' a 'nū cō li si ti' e ca í' nia.

4) Fā' i dzō ki ni: Gua l dzō fī 'nū fī mjī gnī ni junta e iu li ñí i.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA CHINANTECA**

Traducción por:

David Salinas Ruíz

Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
01 800 004 3247

 /IAIPOaxaca

 @IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx



¿ Josín sikja ´ asen jngoa ri **solicitud** tse **acceso** tse **información** **pública** mí ?

¿Méni ri solicitud tse información mí?

Je xá ri tsjándeli josín sichjin kjoa nda ri bakoli nga chjinangiyi me xá ri sin chijta xá titjón ri jncha xá, jan josín sixáko, jan josín sikje"iya ton ri bakola naxainandá.

Ijón ka tjín josín:

1) Ya tse internet mí:

titjasin ya **www.iaipoaxaca.org.mx** tisenné li ya ñani Infomex naxitsje tsó jan koatima kuitjasin kixi yañani tsó **oaxaca.infomex.org.mx**

2) Ma jngo xajon chikji: chikji me én ri mijénli jchi, josín mijénli kuilí, aya ña tijnae, a ri josín kuichó ilí én, jan tsá mijenlí titae jinnlí a ri tse chijta ri basén titjónlí, tajosín ri isa jngotjó sakótsjini.

3) Jé xajon ri formato IAIP tsóla: tinájin, tinátsengili jan tindaayí xajón ri ya tijna ya internet **www.iaipoaxaca.org.mx**, tikoe xajon jé ya niya ñani bakola ña tijna chijta si tsjálí én meri mijenlí chjinangili.

Katasén kjoan jngo la sello nga skobé.

4) Ko én: tin ya niya ñani bakola, ña tijna chijta ri tsjálí én tameri mijénli sijinlí ndsabai kjoán chjinangi´ili.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA MAZATECA**

Traducción por:

Gabriela García García

Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

f /IAIPOaxaca

@IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx

Imendros 122,
Ol. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
1 800 004 3247



¿Ndachi kakayu nu'u na ndika tiuun ñu'uyu a nduva a ikoyo ndachi satiunna ?

¿Ndaña ku solicitud de información?

Ña chinteyo nava na ku kakayo nuu na ndika tiuun ñuyo a ndiva a ikoyo ndachi satiunna, ndachi sa'ana si xuun ña sia gobierno nuna.

Ya kumi kua ndachi ku kakayo nuu na ndika tiun ñuyo a induva a ikoyo ndachi satiunna

1) Internet: ki'i www.iaipoaxaca.org.mx kuun nuu kachi **Infomex Oaxaca** a ku kiun oaxaca.infomex.org.mx (kuu kiun kunteun taru ñuu kumixiko mil na'a ya ñuun).

2) Taa tutu: taa nuu tutu ndaña kua kuni kundaniu sia ndachi satiun na ndikatiun ñuu a nduva a ikoyo, nami kuni sinu tutu na ndakani ña kuniu kundaniu, taru kuniu ku tau sivi.

3) Tutu na Instituto de Acceso a la Información Pública (IAIP): sa nuu tutu vasi internet www.iaipoaxaca.org.mx kuu ndakaua nuu Unidad de Transparencia ndika nuu kuni kundaniun ndachi satiun na ndika tiuun.

4) Tachi yu'u: tatuvi nuu Unidad de Transparencia nuu kuni kundaniu ndachi satiun na ndika tiuun.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA MIXTECA BAJA**

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
01 800 004 3247

 /IAIPOaxaca

 @IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx

Traducción por:
Gaby León Ortiz
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



¿Dáaj reej kuchi' gachin' xna'ánj 'unj mii' vaa xtun' zee za'anj chuman' yáj nij zii nikaj zuun gaaj?

¿Mii' zúun nij zii gataj xna'anj mii vaa xtun' zee za'anj chuman' gaaj?

Niñánj mii' 'oj chrej mán nij zii ne'enj gataj xna'anj vaa kene'énj zo' a mii' vaa xtun' zee za'anj chuman' yáj níj xki' ni' a níj zii mán takuáj zuun nakoo a nee rej man nij xki' chuman' a nee dáj mii' níj zii kavii tu'váj gaa vaa daj yaj xki' ni' a.

Vaa 4 ka'anj chrej raá a:

1) Katuu zo' riaan aga' da'aa ña'anj: vía eletrónica www.iaipoaxaca.org.mx nee 'rmaan ra'aj zo' riaan rkuu táj click **Infomex Yakuej** 'ój'úún nee katuu nikáj zo' riaan oaxaca.infomex.org.mx

2) Kachron' zo' riaan 'oj' koj vañuun an: nataj zo' kachron' zo' mii zee che'ej mii raá zo' kene'énj zo', dáj mii rej kuchi' ñanj riaan zo' raá ma'ánj zo' a, réj ñanj zo' nuküi' ña'an an nee, ka'vee kunuun zee chuvii ma'ánj zo' zee chuvii 'ój' zii nikun' riaan zo' nee mii' vaa raá ma'ánj zo' a mii' ma'anj 'ój' ñanj achiin nee ka'vee nanoj' zo' a.

3) Ñanj Formato IAIP: ka'vee kirii zo' ka'vee naraa riaan koj formato nuun rkej página internet www.iaipoaxaca.org.mx. Ka'anj nakáj zo' maán formato reej kachiin riaan níj zii nikaj zuun nikun' niyaan mii' vaa xtun' za'anj riaan nij chuman' a mii' raá zo' kachinj xna'ánj zo' a. chréj gaá ya kachro' sello riaan dáj zo' güii nee yavii ga' yo' a.

4) Kataj tu'váj ma'anj zo' a: ka'anj zo' kuchi' zo' reej maan nij zii ne'enj daj vaa xtun' zee za'anj chuman' nee yaj gaa vaa 'inaj' ma'anj zo' 'tuvaj zo' kataj zo' a.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA TRIQUI**
variante de Copala

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
01 800 004 3247

 /IAIPOaxaca

 @IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx

Traducción por:
Macario Domínguez Martínez
Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.



¿Shinaa gakan guna ti yitz ni rniab rzon?

¿Shíni rni raba yitz ni rniab rzon?

Ni na tĩ neziu ni rsiguel yiniabu rzon sthen ráte seń ni run ra shpũñ gubier chii par va zú pendiente shína rak gast ra shmuil Guexh, chí shiná rak gal rgü dixh par yii nii biñseń shini gak, ti ni ninaa ti derech ni rapu.

Nuu tap form:

1) Lo computador: chúteu

www.iaipoaxaca.org.mx chí yii kisno lat kaa infomex Oaxaca guula chuteu derech **oaxaca.infomex.org.mx**

2) Cun tĩ yitz libr: lo yi yikó shini rcasu gak veu, shina rcasu gak ntriü ní loo, càlo gula shiina rcasu gunu resbir ni, chí val rscasu, loo gula laá stĩ biiñ ni rcasu gun resbir ni, chí yii zetu laá shcayu cun numbr ni na liisu par sistrü yi chel raa ba liga.

3) Cun ti yitz IAIP: yiindietuní lo internet, gunu ni yitz, chí gunu rellen yitz yi, lá yitzyi yichelu lo internet **www.iaipoaxaca.org.mx** chí chineu yitz yi lo biñ ni na encargad par yi nish rzon lan ra shoficin gubier ni rcasu yii nob dixhu lo ni. Chí gacu segur gun ra ba resbir sh escrito cun ti sell ni ben ca rá ba resbirni.

4) Cun gal rgu dixh: cheu lo biñ ni na ncargad par yi nish rzon lan oficin sthen gubier ni rcasu yi nob dixhu lo nii, chí yi nob dixhu shini rcasu gak veu.

El Acceso a la Información ahora
en **LENGUA ZAPOTECA**

Traducción por:

Fortino Gómez Luis

Centro Profesional Indígena de Asesoría
Defensa y Traducción A.C.

Almendros 122,
Col. Reforma,
Oaxaca de Juárez, Oax.
C.P. 68050,
Tel. 01 (951) 515 1190,
515 2321
IAIPTEL
01 800 004 3247



/IAIPOaxaca



@IAIPOaxaca

www.iaipoaxaca.org.mx